

Clunk in Space

p.2

Hello! My name is Ben. Hello! My name is Rosie. This is Grandpa. This is Grandpa's van.
It's fantastic!

こんにちは！僕の名前はベン。こんにちは！私の名前はロージー。こちらはおじいちゃん
だよ。これはおじいちゃんのバン。すごいんだよ！

p.3

Ben Rosie's brother Rosie Ben's sister Grandpa Clunk Grandpa's robot Alice Rosie's friend
Now let's read about Clunk in Space!

ベン ロージーのお兄ちゃん

ロージー ベンの妹

おじいちゃん

クランク おじいちゃんのロボット

アリス ロージーの友達

ではクランクインスペースを読みましょう！

p.4

Ben and Rosie have a new game. It's called Space Jump. 'You're good at this, Rosie!' says
Ben. 'Don't play -your game now,' says Grandpa. 'Come and look at the sky. There's a
meteor shower!' Come and look at the sky.

ベンとロージーは新しいゲームを持っています。スペースジャンプといいます。「ロージ
ー、君はこれ得意だよね！」とベンが言います。「今ゲームをしないでくれ」とおじいち
ゃん。「空を見に来てごらん。流星群だよ！空を見に来てごらん。」

p.5

The children go to the backyard. They look up. 'I can't see any meteors,' says Rosie. Clunk is
in the backyard, too. 'The sky is too cloudy,' he says. 'We can't see the meteors.' 'We can't

see the meteors HERE,' says Grandpa. 'But I have an idea! Let's go to the van!'

'The sky is too cloudy'

子供たちは裏庭へ行きます。彼らは見上げます。「一つも流星は見えないよ」とロージーは言います。クランクも裏庭にいます。「空があまりにも曇っている」彼は言います。「私たちには流星が見えない。」「ここでは流星が見えないよ」とおじいちゃんが言います。「でもいい考えがあるぞ！バンに行こう！」
「空があまりにも曇っている。」

p.6

In the van, Clunk asks, 'Where do you want to go?' 'Up!' says Grandpa.' Up!'

バンの中で、クランクが聞きます。「どこに行きたいの?」「上がれ!」おじいちゃんがいいます。「上がれ!」

p.7

Clunk drives the van. Then ... 'Look! We aren't on the road!' says Ben. 'And the van has wings!' The van goes up and up. 'We're in the sky!' shouts Rosie.

クランクがバンを運転します。すると・・・「見て!道の上じゃないよ!」ベンが言います。「それにバンに翼がはえているよ!」バンは上へ上へ上へ上がって行きます。「私たちは空にいるよ!」ロージーがさげびます。

p.8

The van does not stop. It flies up and up. They can see the moon and the stars now. 'We're in space!' shouts Ben. We're in space!

バンは止まりません。上へ上へ飛んで行きます。彼らには今は月や星が見えます。「僕たちは宇宙にいる!」ベンがさげびます。「僕たちは宇宙にいる!」

p.9

'Look at my drink!' says Rosie. 'It's floating in the air!' 'Look under the van,' says Grandpa. When they look down, they can see the Earth. 'This is great!' says Ben. 'But where are the meteors?'

「私の飲み物を見て！」ロージーが言います。「宙に浮いているわ！」「バンの下を見てごらん」おじいちゃんが言います。彼らが下を見ると地球が見えます。「これはすごい！」ベンが言います。「でも流星はどこ？」

p.10

Grandpa looks at his watch. 'Three, two, one ... ' A meteor flies under the van. Then two, three ... hundreds of meteors! 'Wow!' says Rosie. 'They're great!' Wow! They're great!

おじいちゃんが時計を見ます。「3,2,1・・・」流星はバンの下を飛んでいます。すると2,3・・・何百もの流星が！「わー！」ロージーが言います。「すごい！」
「わー！すごい！」

p.11

Clunk flies the van up, but then ... CRASH! A meteor hits the van. One wing is broken. 'Fly, Clunk!' shouts Grandpa. 'Up!' 'I can't!' says Clunk. The van is falling.

クラंकはバンを上へ飛ばしますが、すると・・・ガシャーン！流星がバンにぶつかります。片方の翼がこわれます。「飛ぶんだ、クラंक！」おじいちゃんがさげびます。「上がれ！」「できない！」とクラंक。バンは落ちていきます。

p.12

Ben looks at the broken wing. 'How can we fix it?' he asks. 'We can't go out in space. There's no air, and we don't have a space suit.' Then Clunk says, 'YOU can't go out in space, but I can!' How can we fix it?

ベンはこわれた翼を見ている。「どうやって直すの？」と彼はたずねます。「僕たちは

宇宙に出られないよ。空気がないし、宇宙服もないよ。」するとクランクがいます「君たちは宇宙に出られないけれど、僕は出られる！」

「どうやって直すの？」

p.13

Clunk goes out to fix the broken wing. He holds the van's mirror. Grandpa and the children watch him. 'Can he do it?' asks Rosie. 'Yes!' says Grandpa.

クランクはこわれた翼を直しに外へ出ます。彼はバンのサイドミラーにつかまっています。おじいちゃんと子供たちは彼を見守っています。ロージーが「彼にできるかな？」と聞きます。「できるとも！」とおじいちゃんがいます。

p.14

Clunk fixes the wing. But then a new meteor hits the van! 'The mirror is broken!' shouts Ben. Clunk is holding the mirror, but now the mirror is not on the van! The mirror is broken!

クランクは翼を直します。でもすぐに新しい流星がバンにぶつかります。「サイドミラーがこわれた！」ベンがさげびます。クランクがサイドミラーにつかまっています。でももうバンにはミラーがないよ！
「サイドミラーがこわれた！」

p.15

'Clunk!' shouts Rosie. 'Come here!' But the robot is floating in space! He can't come to the van. Grandpa wants to fly the van to Clunk, but he can't.

「クランク！」ロージーが大声で呼びます。「こっちにおいで！」でもロボットは宇宙に浮いています。彼はバンにもどれません。おじいちゃんはクランクの方へバンを飛ばしたかったのですが、できません。

p.16

'I can fly the van, Grandpa!' says Rosie. She sits down at the wheel. 'I'm good at the Space

Jump game! I can do this, too.' She holds the wheel and flies the van. !

「おじいちゃん、私がバンを飛ばすよ！」ロージーが言います。彼女は運転席に座ります。「私はスペースジャンプゲームが得意なの！これだってできるわ」彼女はハンドルをにぎりバンを飛ばします。

p.17

Rosie can see Clunk. She flies the van up. Then she flies the van down. Then ... 'Very good, Rosie!' shouts Grandpa. 'Clunk is holding the van again!' 'Great!' says Ben. 'Now we can go home.'

ロージーにはクランクがみえます。彼女はバンを上へ飛ばします。そしてバンを下げます。すると・・・「とてもいいぞ、ロージー！」おじいちゃんがさげびます。「クランクがまたバンにつかまっているよ！」「やったー！」ベンが言います。「さあこれで家へ帰れるぞ。」

p.18

Rosie's friend Alice is at home. She wants to see a meteor, too. She sees a light in the sky. 'What's that?' asks Alice. 'Is it a meteor?' 'Is it a meteor?'

ロージーの友達のアリスは家にいます。彼女も流星が見たいのです。彼女は空に光を見つけます。「あれは何？」アリスがたずねます。「流星？」
「流星？」

p.19

Alice's mom has a telescope. Alice runs to it and looks up at the sky. It isn't a meteor in the sky. It's Grandpa's van, and it's coming home!

アリスのお母さんは望遠鏡を持っています。アリスは望遠鏡に走って行き空を見ます。空の流星じゃない。おじいちゃんのバンだ、そして家に帰ってくる！